

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 13 november 2007

Statligt stöd nr C 38/2006 (f.d. NN 93/2005) – Ordning för förbättring av fiskefabriker som tillämpats i Förenade kungariket*[delgivet med nr K(2007) 5397]***(Endast den engelska språkversionen är giltig)****(Text av betydelse för EES)**

(2008/154/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget ⁽¹⁾, särskilt artikel 6.1 och 14,efter att i enlighet med nämnda artiklar ha gett berörda tredje parter tillfälle att inkomma med synpunkter ⁽²⁾, och

av följande skäl:

I FÖRFARANDE

- (1) Genom en skrivelse av den 15 juni 2004 underrättade en medborgare i Förenade kungariket kommissionen om att Shetland Islands Council, den offentliga myndigheten på Shetlandsöarna i Förenade kungariket, hade beviljat olagligt stöd. Genom skrivelser av den 24 augusti 2004, den 4 februari 2005, den 11 maj 2005 och den 16 december 2005 bad kommissionen Förenade kungariket att tillhandahålla upplysningar om detta stöd. Genom skrivelser av den 10 december 2004, den 6 april 2005, den 8 september 2005 och den 31 januari 2006 erhöll kommissionen ytterligare upplysningar av Förenade kungariket.
- (2) Genom en skrivelse av den 13 september 2006 underrättade kommissionen Förenade kungariket om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget. Förenade kungariket kommenterade fallet genom skrivelser av den 16 oktober 2006 och 30 januari 2007.
- (3) Kommissionens beslut om att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* den

⁽¹⁾ EGT L 83, 27.3.1999, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1791/2006 (EUT L 363, 20.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ EUT C 289, 28.11.2006, s. 10.

28 november 2006 ⁽³⁾. Kommissionen har uppmanat berörda parter att inkomma med sina synpunkter på stödet i fråga. Inga synpunkter har mottagits.

II DETALJERAD BESKRIVNING

- (4) Shetland Islands Council har gjort utbetalningar till fiskerisektorn genom två övergripande stödåtgärder, kallade *Aid to the Fish Catching and Processing Industry* och *Aid to the Fish Farming Industry*, som i själva verket bestod av flera olika sorters stödordningar. En sådan ordning var ordningen för förbättring av fiskefabriker (*Fish Factory Improvement Scheme*).
- (5) Enligt ordningen för förbättring av fiskefabriker (nedan kallad *ordningen*) kunde stöd beviljas till inköp av nya maskiner och ny utrustning för livsmedelsberedning samt till byggnad, förbättring eller utvidgning av fiskefabriker. Reparationer av maskiner eller byggnader berättigade emellertid inte till stöd. Stöd till begagnad utrustning kom bara i fråga för stöd under särskilda omständigheter och en oberoende ingenjör var tvungen att kontrollera sådan utrustning eller intyga att den var fullt brukbar.
- (6) Stödet beviljades för upp till 20 % av de stödberättigande kostnaderna. Det maximala stödbeloppet uppgick till 20 000 brittiska pund för fabriker med en omsättning på mindre än 1 000 000 brittiska pund, 25 000 brittiska pund för fabriker med en omsättning på mellan 1 000 000 och 3 000 000 brittiska pund och 30 000 brittiska pund för fabriker med en omsättning över 3 000 000 brittiska pund.
- (7) Mellan den 13 augusti 1993 och den 15 december 2004 gjordes utbetalningar enligt ordningen till Shetland Fish Products Limited, ett företag som tillverkade fiskmjöl och fiskolja som inte var avsedda som livsmedel. Följande stödbelopp betalades ut till företaget:
- a) Den 13 augusti 1997 beviljades 24 800 brittiska pund som bidrag till inköp av en separator av märket Alfa Laval, en maskin för att separera fiskolja från kokt pressvätska.

⁽³⁾ EUT C 289, 28.11.2006, s. 10.

- b) Den 3 september beviljades 1 592 brittiska pund som bidrag till att delvis förse fabrikslokalerna med ny fasad. Arbetet utfördes som en del av förbättringarna av fabriken för att uppfylla kraven när det gäller illaluktande utsläpp.
- c) Den 7 januari 1999 beviljades 3 600 brittiska pund som bidrag till inköp av en ny skruvtransportör till fabriken fisktråg.
- d) Den 25 februari 1999 beviljades 9 479 brittiska pund som ett bidrag till installationen av ett nytt avvattningssystem för att minska mängden överflödigt vatten som strömmar in i fisktrågen.
- e) Den 10 december 1999 beviljades 19 480 brittiska pund som ett bidrag till byte av dekanter i fabriken och därigenom förbättra produktion och effektivitet.
- f) Den 19 januari 2001 beviljades 14 949,86 brittiska pund som ett bidrag till installation av ett s.k. flash-steam-system för att förbättra energieffektiviteten i fabriken och produktionen.
- j) Den 15 december 2004 beviljades 19 700 brittiska pund som ett bidrag till inköp av en kran för lossning av fisk för att göra det möjligt för fabriken att lossa större fartyg, förbättra driftsäkerheten och öka fiskreserven.

Skäl till att förfarandet inleddes

- (8) I sitt beslut om att inleda förfarandet ansåg kommissionen att ordningens villkor och majoriteten av det stöd som beviljats var förenliga med den gemensamma marknaden, eftersom de är i överensstämmelse med bestämmelserna i rådets förordning (EG) nr 3699/93 av den 21 december 1993 om kriterier och förfaranden för gemenskapens strukturstöd inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter⁽¹⁾ och rådets förordning (EG) nr 2792/1999 av den 17 december 1999 om föreskrifter och villkor för gemenskapens strukturstöd inom fiskerisektorn⁽²⁾, som var tillämpliga vid de olika tidpunkter då stöd beviljades.

⁽¹⁾ EGT L 346, 31.12.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 25/97 (EGT L 6, 10.1.1997, s. 7).

⁽²⁾ EGT L 337, 30.12.1999, s. 10. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 485/2005 (EUT L 81, 30.3.2005, s. 1).

- (9) Kommissionen har dock allvarig anledning att betvivla att det stöd som beviljades Shetland Fish Products Limited är förenligt med den gemensamma marknaden, eftersom detta stöd beviljades för investeringar som avser fiskeri- och vattenbruksprodukter avsedda att användas eller beredas för andra ändamål än som livsmedel, vilket inte var tillåtet enligt förordning (EG) nr 3699/93 och förordning (EG) nr 2792/1999.

III SYNUNKTER FRÅN FÖRENADE KUNGARIKET

- (10) I sitt svar av den 16 oktober 2006 tillhandahöll Förenade kungariket ytterligare upplysningar om de stöd som Shetland Fish Products Limited beviljats.
- (11) Det bekräftade att de stöd som beviljats företaget inte kan anses uppfylla de villkor som fastställs i förordning (EG) nr 3699/93 och förordning (EG) nr 2792/1999. Förenade kungariket hävdade att de personer som administrerade ordningen vid tidpunkten då stödet beviljades inte kände till att dessa förordningar uteslöt stöd till investeringar som avser fiskeri- och vattenbruksprodukter avsedda att användas eller beredas för andra ändamål än som livsmedel.
- (12) Förenade kungariket påpekade dock att åtminstone en av de investeringar som gjordes, nämligen stödet på 1 592 brittiska pund den 3 september 1998, avsåg miljöförbättringar i form av en ny fasad på en av företagets byggnader i syfte att tätta byggnaden och därigenom minska de illaluktande utsläppen. Enligt Förenade kungariket kan detta stöd anses vara förenligt med punkt 2.0 b i bilaga 3 till förordning (EG) nr 3699/93.
- (13) Förenade kungariket hävdade slutligen att om kommissionen fattar ett negativt beslut bör man inte kräva återbetalning av stöd som beviljats före den 3 juni 2003, eftersom det skulle strida mot principen om skydd för berättigade förväntningar. Förenade kungariket hänvisade i det hänseendet till kommissionens beslut 2003/612/EG av den 3 juni 2003 om lån för förvärv av fiskekvoter på Shetlandsöarna (Förenade kungariket)⁽³⁾ och kommissionens beslut 2006/226/EG av den 7 december 2005 om investeringar gjorda av Shetland Leasing and Property Developments Ltd på Shetlandsöarna (Förenade kungariket)⁽⁴⁾, och gjorde gällande att till och med den 3 juni 2003 ansåg Shetland Islands Council helt legitimt att de medel som användes till detta stöd var privata snarare än offentliga.

⁽³⁾ EUT L 211, 21.8.2003, s. 63.

⁽⁴⁾ EUT L 81, 18.3.2006, s. 36.

IV BEDÖMNING AV STÖDET

- (14) Det måste först fastställas om åtgärden kan anses vara statligt stöd och om så är fallet om den är förenlig med den gemensamma marknaden.
- (15) Stödet har beviljats till ett företag inom fiskerisektorn och är således selektivt till sin natur. Stödet har beviljats av Shetland Islands Council från statliga medel. Mottagare var Shetland Fish Products Limited, som drivs i direkt konkurrens med andra företag i fiskerisektorn, både i Förenade kungariket och i andra medlemsstater. Därmed kan åtgärderna anses snedvrida, eller hota att snedvrida, konkurrensen och utgöra statligt stöd i enlighet med artikel 87.1 i EG-fördraget.

Laglighet

- (16) Enligt Förenade kungariket tillämpades de två allmänna ordningarna innan landet gick med i Europeiska ekonomiska gemenskapen. Bristen på dokumentation gör emellertid att Förenade kungariket inte har kunnat tillhandahålla någon bevisning för att stödåtgärderna redan existerade innan landet gick med i gemenskapen. Förenade kungariket bekräftade dessutom att stödordningarna har ändrats under åren och dessa ändringar aldrig meddelades kommissionen i enlighet med artikel 88.3 i EG-fördraget (f.d. artikel 93.3). Stödåtgärderna måste därför anses utgöra nya stöd.

Grund för bedömningen

- (17) I rådets förordning (EG) nr 659/1999 fastställs ingen tidsbegränsning för granskning av "olagligt stöd", enligt definitionen i artikel 1 f i den förordningen, nämligen stöd som tillämpats innan kommissionen har möjlighet att fatta beslut avseende stödets förenlighet med den gemensamma marknaden. Enligt artikel 15 i den förordningen gäller dock en preskriptionstid på tio år för kommissionens befogenheter att återkräva stöd. Denna preskriptionstid börjar den dag då det olagliga stödet beviljas mottagaren och den avbryts av varje åtgärd som vidtas av kommissionen. Kommissionen anser därför att det i detta fall inte är nödvändigt att granska det stöd som omfattas av preskriptionstiden, nämligen stöd som beviljats mer än tio år innan kommissionen vidtagit någon åtgärd avseende det.
- (18) Kommissionen anser att preskriptionstiden i detta fall avbröts genom dess begäran om upplysningar, som sändes till Förenade kungariket den 24 augusti 2004. Preskriptionstiden är således tillämplig på stöd som beviljats stödmottagare före den 24 augusti 1994. Kommissionen har följaktligen begränsat sin bedömning till stöd som beviljats genom beslut som fattats efter den 24 augusti 1994.

- (19) Statligt stöd kan förklaras vara förenligt med den gemensamma marknaden om det kan omfattas av något av de undantag som fastställs genom EG-fördraget. När det gäller statligt stöd till fiskerisektorn anses statliga stödåtgärder vara förenliga med den gemensamma marknaden om de överensstämmer med villkoren i 2004 års riktlinjer för granskning av statligt stöd inom sektorn för fiske och vattenbruk ⁽¹⁾ (nedan kallade *riktlinjerna från 2004*). I andra stycket i punkt 5.3 i de riktlinjerna fastställs att "ett 'olagligt stöd' i den mening som avses i artikel 1 f i förordning (EG) nr 659/1999 kommer att bedömas i enlighet med de riktlinjer som var i kraft vid den tidpunkt då det beslutsdokument trädde i kraft enligt vilket stödet har inrättats". Stödet måste alltså bedömas på grundval av dess förenlighet med riktlinjerna för granskning av statligt stöd inom sektorn för fiske och vattenbruk ⁽²⁾ från 1997 (nedan kallade *riktlinjerna från 1997*) och riktlinjerna för granskning av statligt stöd inom sektorn för fiske och vattenbruk ⁽³⁾ från 2001 (nedan kallade *riktlinjerna från 2001*).

Villkor enligt riktlinjerna

- (20) Enligt punkt 2.3 i riktlinjerna från 1997 och 2001 får stöd till investeringar för beredning, bearbetning och saluföring av fiskeprodukter anses vara förenligt med den gemensamma marknaden om villkoren för beviljandet är jämförbara med dem som föreskrivs i förordning (EG) nr 3699/93 och förordning (EG) nr 2792/1999 och minst lika stränga, och det sammanlagda statliga stödet i stödekvaliteter inte överstiger den totala satsen för nationellt stöd och gemenskapsstöd enligt bilaga IV till nämnda förordningar.
- (21) Enligt både artikel 11 i förordning (EG) nr 3699/93 och punkt 2.4 i bilaga III till den förordningen och artikel 13 i förordning (EG) nr 2792/1999 och punkt 2.4 i bilaga III till den förordningen, ska stödberättigande investeringar särskilt avse uppförande och förvärv av byggnader och anläggningar, förvärv av sådan ny utrustning och sådana nya anläggningar som behövs vid landning och avsättning av fiskeri- och vattenbruksprodukter under tiden mellan landningen och den färdiga produkten och tillämpning av ny teknologi avsedd särskilt att förbättra konkurrenskraften.
- (22) Enligt dessa bestämmelser är investeringar inte stödberättigade när de rör fiskeri- och vattenbruksprodukter avsedda att användas och beredas för annan användning än som livsmedel, utom om det rör sig om investeringar som uteslutande avser behandling, beredning och avsättning av avfall från fiskeri och vattenbruksprodukter.

⁽¹⁾ EUT C 229, 14.9.2004, s. 5.

⁽²⁾ EGT C 100, 27.3.1997, s. 12.

⁽³⁾ EGT C 19, 20.1.2001, s. 7.

Förenlighet

- (23) Förenade kungariket har bekräftat att allt stöd som beviljats Shetland Fish Products Limited avsåg stöd till beredning och avsättning av fiskeri- och vattenbruksprodukter avsedda att användas och beredas för annan användning än som livsmedel. Stödet är därför inte i överensstämmelse med de bestämmelser som nämns i skäl 22 och följaktligen inte heller med villkoren i riktlinjerna från 1997 respektive 2001 och är därför oförenligt med den gemensamma marknaden.
- (24) Förenade kungariket har emellertid gjort gällande att stödet på 1 592 brittiska pund från den 3 september 1998 beviljades för investeringar som avsåg miljöförbättringar, vilket skulle vara förenligt med punkt 2.0 b i bilaga III till förordning (EG) nr 3699/93.
- (25) Enligt punkt 2.0 b i bilaga III till förordning (EG) nr 3699/93 kan stöd beviljas på alla de områden som anges i avdelning III till investeringar i anläggningar som är avsedda att förbättrade hygieniska förhållandena eller människors och djurs hälsa, att förbättra produktkvaliteten eller minska miljöförstöringen. Ett av de områden som anges i avdelning III är "beredning och avsättning av fiskeri- och vattenbruksprodukter" (punkt 2.4 i den avdelningen). Investeringsstöd för beredning och avsättning, även om det rör ett företag aktivt inom beredning och avsättning av produkter som inte är avsedda som livsmedel, skulle således kunna anses vara förenligt om investeringen är avsedd att minska miljöföroreningar.
- (26) Stödet beviljades som ett bidrag till en ny fasad på en av företagets byggnader i syfte att tätta byggnaden och därigenom minska de illaluktande utsläppen. Kommissionen anser att den här typen av stöd kan anses vara förenligt med punkt 2.0 b i bilaga III till förordning (EG) nr 3699/93 och att det specifika stödet på 1 592 brittiska pund således är förenligt med den gemensamma marknaden.

Återkrav av stödet

- (27) Enligt artikel 14.1 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 ska kommissionen, vid negativa beslut i fall av olagligt stöd, besluta att den berörda medlemsstaten ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att återkräva det stöd som har betalats ut till mottagaren.
- (28) Förenade kungariket hänvisar till att kommissionen inte ska återkräva stöd om det strider mot principen om skydd för berättigade förväntningar och menar att denna princip är tillämplig på det här fallet.
- (29) De medel som använts för att finansiera ordningen är samma medel som användes till de stöd som är föremål för de negativa beslut som kommissionen fattade genom

beslut 2003/612/EG och 2006/226/EG och som det hänvisas till i skäl 13 i det här beslutet. I de fallen ansåg kommissionen att medlen måste anses utgöra statliga medel i enlighet med artikel 87.1 i EG-fördraget. Samtidigt erkänner kommissionen att de särskilda omständigheterna i de aktuella fallen innebar att Shetlandsöarnas myndigheter och andra involverade organ genom en kombination av faktorer hade skapat berättigade förväntningar vad gäller de berörda medlens privata natur, vilket gjorde det omöjligt att återkräva det oförenliga statliga stödet.

- (30) I det här fallet anser kommissionen emellertid att de faktorer som beaktades i beslut 2003/612/EG och 2006/226/EG inte tillämpas på samma sätt och de berättigade förväntningarna har inte skapats. Kommissionen noterar särskilt Förenade kungarikets åtgärder och uttalanden av vilka det tydligt framgår att de ansvariga instanserna vid de respektive tidpunkterna för beviljande av stöden var övertygade om att stödordningen i själva verket var en statlig stödordning och att reglerna för statligt stöd var tillämpliga.
- (31) Kommissionen har kommit fram till denna slutsats genom att konstatera att den aktuella stödordningen, till skillnad från de stöd som är föremål för beslut 2003/612/EG och beslut 2006/226/EG, har utformats som en normal stödordning och avser direkta bidrag till fiskare som beviljas direkt av Shetland Islands Council. De särskilda omständigheterna i detta fall visar dessutom tydligt att Förenade kungariket ansåg att reglerna för statlig stöd skulle tillämpas, eftersom de kontinuerligt inkluderade utgifterna inom ramen för stödordningen i de årliga rapporter över Förenade kungarikets statliga stöd som de i enlighet med sina gemenskapsåligganden överlämnade till kommissionen. Som svar på de frågor som kommissionen ställt fastställde Förenade kungariket i skrivelsen av den 10 december 2004 att betalningar inom ramen för stödordningen under många hade tagits upp i den årliga förteckning över statliga stöd och, så som krävts, årligen översänts till kommissionen. I skrivelsen av den 6 april 2005 fastställer de att deras myndigheter under många år hade agerat i god tro och varit övertygade om att stödordningarna var i överensstämmelse med riktlinjerna för statligt stöd.
- (32) Mot bakgrund av dessa uttalanden och omständigheterna i fallet anser kommissionen att det inte kan anses stå i strid med den allmänna principen i gemenskapslagstiftningen att återkräva stödet. I enlighet med artikel 14.1 i förordning (EG) nr 659/1999 anser kommissionen att Förenade kungariket ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att återkräva det stöd som har betalats ut till mottagaren inom ramen för stödordningen, utan att det påverkar fall som omfattas av förordning (EG) nr 875/2007 av den 24 juli 2007 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd av mindre betydelse inom fiskerisektorn och om ändring av förordning (EG) nr 1860/2004 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EUT L 193, 25.7.2007, s. 6.

(33) Det bör i detta hänseende framhållas att i enlighet med artikel 14.2 i förordning (EG) nr 659/1999 ska återkrav innefatta ränta i syfte att säkerställa att effektiv konkurrens återställs. Räntan bör beräknas som sammansatt ränta enligt kapitel V i kommissionens förordning (EG) nr 794/2004 ⁽¹⁾.

(34) Kommissionen ber Förenade kungariket att återsända det bifogade frågeformuläret avseende hur återbetalningsförfarandet fortlöper.

V SLUTSATS

(35) Mot bakgrund av den bedömning som gjorts i avsnitt IV anser kommissionen att Förenade kungariket, i strid med artikel 88.3 i EG-fördraget, olagligt har beviljat stöd till Shetland Fish Products Limited inom ramen för ordningen för förbättring av fiskefabriker.

(36) Kommissionen anser att detta stöd inte är förenligt med den gemensamma marknaden när det gäller det stöd som beviljades den 13 augusti 1997, den 7 januari 1999, den 25 februari 1999, den 10 december 1999, den 19 januari 2001 och den 15 december 2004 till ett sammanlagt belopp på 92 009 brittiska pund.

(37) Det stöd som beviljades den 3 september 1998 till ett sammanlagt belopp på 1 592 brittiska pund anses vara förenligt med den gemensamma marknaden.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Det stöd som beviljats Shetland Fish Products enligt ordningen för förbättring av fiskefabriker är förenligt med den gemensamma marknaden när det gäller det belopp på 1 592 brittiska pund som beviljades den 3 september 1998.

2. Det stöd som beviljats Shetland Fish Products enligt ordningen för förbättring av fiskefabriker är oförenligt med den gemensamma marknaden när det gäller det belopp på 92 007 brittiska pund som beviljades den 13 augusti 1997, den 7 januari 1999, den 25 februari 1999, den 10 december 1999, den 19 januari 2001 och den 15 december 2004.

Artikel 2

Det enskilda stöd som avses i artikel 1.2 i detta beslut utgör inte ett stöd om det uppfyller villkoren i förordning (EG) nr 875/2007.

⁽¹⁾ EUT L 140, 30.4.2004, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1935/2006 (EUT L 407, 30.12.2006).

Artikel 3

1. Förenade kungariket ska från stödmottagaren återkräva det oförenliga stöd som har beviljats inom ramen för stödordningen och som avses i artikel 1.2, annat än det stöd som avses i artikel 2.

2. Det stöd som ska återkrävas ska innefatta ränta från den dag då stödet ställdes till stödmottagarnas förfogande till den dag det har återbetalats.

3. Räntan ska beräknas som sammansatt ränta enligt kapitel V i förordning (EG) nr 794/2004.

4. Förenade kungariket ska upphöra med alla utbetalningar av utestående stöd enligt den stödordning som avses i artikel 1.2, med verkan från den dag då detta beslut antas.

Artikel 4

1. Återkravet av det stöd som beviljats enligt den stödordning som avses i artikel 1.2 ska genomföras omedelbart och effektivt.

2. Förenade kungariket ska se till att detta beslut genomförs inom fyra månader från dagen för delgivningen av beslutet.

Artikel 5

1. Inom två månader efter den dag då detta beslut har delgivits ska Förenade kungariket lämna följande uppgifter till kommissionen:

a) Totalt belopp (grundbelopp och räntor) som ska återkrävas från stödmottagaren och som inte uppfyller villkoren i förordning (EG) nr 875/2007.

b) En detaljerad beskrivning av de åtgärder som redan har vidtagits eller som planeras för att rätta sig efter detta beslut.

c) Dokument som visar att stödmottagaren har anmodats att betala tillbaka stödet.

2. Förenade kungariket ska hålla kommissionen underrättad om utvecklingen vad gäller de nationella åtgärder som vidtagits för att genomföra detta beslut till dess att återkravet av det stöd som avses i artikel 1.2 har slutförts.

Det ska på kommissionens begäran omgående lämna uppgifter om de åtgärder som redan har vidtagits eller som planeras för att rätta sig efter detta beslut.

Det ska också lämna detaljerade uppgifter om de stödbelopp och räntebelopp som redan har återkrävts från stödmottagaren.

Artikel 6

Detta beslut riktar sig till Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.

Utfärdat i Bryssel den 13 november 2007.

På kommissionens vägnar

Joe BORG

Ledamot av kommissionen
